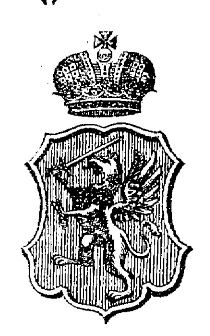
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 105. Середа 10. Сентября. — Mittwoch 10. September. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

По утвержденному Его Превосходительствомъ господиномъ и. д. Лифляндскаго Губернатора журнальному постановленію Врачебнаго Отдѣленія Лифляндскаго Губернскаго Управленія отъ 2. Сентября 1880 г. вольнопрактикующій въ г. Аренсбургѣ врачъ, коллежскій совѣтникъ Георгъ Вильгельмъ Эдуардовъ сынъ Карстенсъ, опредѣленъ съ означеннаго числа Аренсбургскимъ городовымъ врачемъ. № 1546.

Mittelst von Sr. Excellenz dem Herrn stellv. Livländischen Gouverneur bestätigter Journal-Verfügung der Medicinal-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung vom 2. September 1880 ist der freipracticirende Arzt in Arensburg, Collegienrath Georg Wilhelm Eduard's Sohn Carstens, gerechnet vom bezeichneten Dato, als Arensburgscher Stadtarzt angestellt worden. Nr. 1546.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго Телеграфнаго Округа, состоявшимся 2. Сентября 1880 года, вольнонаемные телеграфисты 4. разряда Перновской Телеграфной Станціи Гейнрихъ Кальнингъ и надсмотрщикъ той же станціи Рихардъ Норманъ зачислены тѣми же званіями въ дѣйствительную Государственную службу, съ зачетомъ въ оную времени прослуженнаго по найму, первый съ 1. Іюля а второй съ 1. Августа 1879 г. № 3837.

Обязательныя постановленія для жителей г. Риги, о стокахъ въ естественные протоки, каналы и канавы, изданныя Рижскою городскою Думою, отъ 4. Августа 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 106 городоваго положенія.)

§ 1.

Грунтовую и атмосферную воду, а равно и помои и грязную воду изъ кухонъ, спаленъ и купальныхъ комнатъ, дозволяется отводить изъ домовъ и поземельныхъ участковъ въ естественные протоки, открытые и подземные каналы, канавы и водоотводныя уличныя канавки лишь съ соблюденіемъ требованій сего обязательнаго постановленія.

§ 2.

Всякаго рода плотныя вещества какъ то, отброски и остатки изъ кухонъ, соръ, песокъ человѣческій и животный калъ не дозволяется спускать въ означенные въ § 1 естественные протоки и искуственныя водоотводныя сооруженія, а равно въ изливающіеся въ нихъ стоки.

§ 3.

Воспрещается отводить мочу и воду, служащую для обмыванія писсуаровъ, въ естественные протоки, каналы, канавы и водоотводныя канавки.

Исключенія изъ сего правила могутъ быть допускаемы лишь при спускахъ въ большую Двину, за исключеніемъ ея глухихъ рукавовъ, въ Ризинговъ каналъ, городской каналъ и Роденбургскую канаву съ слѣдующими ограниченіями:

а. Спуски изъ писсуаровъ въ большую Двину и въ Ризинговъ каналъ должны имѣть обильный протокъ воды.
б. Въ городской каналъ и Роденбургскую канаву могутъ быть отводимы нечистоты лишь изъ писсуаровъ, находящихся на площадяхъ, а равно въ часто посѣщаемыхъ заведеніяхъ и зданіяхъ, если необходимость таковыхъ стоковъ въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ будетъ признана городскою Управою, по предварительномъ осмотрѣ Строительнымъ Управленіемъ и Санитарною Коммисіею.

Въ этихъ случахъ необходимо, чтобы писсуары

1. имѣли обильный протокъ воды;
2. были ежедневно дезинфекцируемы и
3. находились подъ непрестаннымъ надзоромъ городскихъ должностныхъ лицъ.

Составъ употребляемыхъ дезинфецирующихъ веществъ и количество таковыхъ, потребное для каждаго писсуара, соразмѣрно его употребленію, опредѣляются строительнымъ Управленіемъ, по соглашеніи съ Санитарною Коммисіею.

Не принадлежащія городу заведенія, коимъ разрѣшено устройство стоковъ изъ находящихся въ нихъ писсуаровъ въ городской каналъ и Роденбургскую канаву обязны ежедневно производить дезинфекцію, согласно предписаніямъ строительнаго Управленія и чрезъ назначаемыхъ для сего городскимъ Управленіемъ лицъ. За присмотръ, производство дезинфекціи, а равно за потребныя на то вещества, они должны вносить опредѣляемую впередъ плату и, если городское Управленіе найдетъ нужнымъ предписать устройство особыхъ дезинфекціонныхъ снарядовъ, устроить таковые немедленно или же тотчасъ закрыть изливающіеся въ городской каналъ или Роденбургскую канаву спуски изъ писсуаровъ.

§ 4.

Для зданій и заведій, имѣющихъ уже при изданіи сего обязательнаго постановленія разрѣшеніе бывшаго городскаго Управленія на отводъ нечистотъ изъ писсуаровъ въ Двину и Ризинговъ каналъ или въ городской каналъ и Роденбургскую канаву, дозволяется дальнѣйшее существованіе таковыхъ отводовъ, но лишь съ тѣмъ, чтобы изложенныя въ § 3 требованія, были исполнены въ теченіе четырехъ недѣль по объявленіи сего постановленія.

§ 5.

Отводы изъ ремесленныхъ и промышленныхъ заведеній въ естественные протоки и отводныя сооруженія дозволяются только въ томъ случаѣ, если количество и качество стекающихъ веществъ будутъ признаны безвредными въ сравненіи съ количествомъ и теченіе воды въ означенныхъ протокахъ и сооруженіяхъ, или же, если очистка таковыхъ веществъ съ устраненіемъ вредныхъ причинъ окажется исполнимою посредствомъ соотвѣтственныхъ приспособленій, подлежащихъ надзору городскихъ должностныхъ лицъ.

Въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ строительному Управленію подлежитъ, по соглашеніи съ Санитарною Коммисіею, рѣшеніе о допустительности таковыхъ отводовъ въ означенные протоки и сооруженія, или же опредѣленіе приспособленій, потребныхъ для устраненія вредныхъ и загрязняющихъ воду веществъ.

§ 6.

Для отвода могутъ быть устраиваемы:

а. открытыя сточныя канавки;
б. подземныя отводныя сооруженія.

Отводы изъ писсуаровъ, промышленныхъ заведеній, ресторацій, бани, прачешныхъ, дозволяется устраивать лишь подъ землею.

Передъ истеченіемъ въ естественные протоки и подземныя водоотводныя сооруженія, всѣ стоки должны изливаться въ центральный колодезь.

Исключенія изъ сего правила дозволяются лишь при стокахъ въ большую Двину и вообще тамъ, гдѣ уровень мѣстности не допускаетъ усройства центральнаго колодца.

§ 7.

Для подземныхъ отводныхъ сооруженій установлены слѣдующія правила:

1) Чертежъ и описаніе стока должны быть представлены въ 2 экземплярахъ на утвержденіе строительнаго Управленія. На чертежѣ должны быть обозначены: мѣстоположеніе участка, поперечный и, въ случаѣ надобности, продольный профиль устраиваемаго стока и наконецъ имя избраннаго для производства работъ свѣдующаго мастера. Одинъ экземпляръ чертежа остается въ Строительномъ Управленіи, а другой возвращается, по утвержденіи, строителю.

2) Часть стока, проходящую въ предѣлахъ подлежащаго участка и простирающуюся до находящагося на улицѣ контрольнаго колодезя, не дозволено дѣлать изъ дерева, но изъ камня, желѣза, муравленной глины или другаго непроницаемаго и допускаемаго строительнымъ Управленіемъ метеріала.

Если часть отвода между контрольнымъ колодеземъ и истокомъ предназначается для принятія и отвода грунтовой воды, то она можетъ быть изъ дерева, но въ этомъ случаѣ деревянные каналы должны быть запущены въ пазахъ до предполагаемаго уровня воды въ отводномъ сооруженіи.

3) Каждый поземельный участокъ, снабженный подземнымъ стокомъ долженъ имѣть на дворѣ достаточное количество сборныхъ колодцевъ, а на улицѣ отдѣльный деревянный колодезь.

4) Всѣ колодцы должны быть сдѣланы не изъ дерева, но изъ непроницаемаго матеріала и имѣть на поверхности подвижную желѣзную рѣшетку или крышку. Равнымъ образомъ и отверстія, выходящія въ сточныя трубы, должны имѣть крѣпкія желѣзныя рѣшетки.

5) Устройство стока и колодезей производится подъ надзоромъ Строительнаго Управленія или техниковъ его. До осмотра со стороны техникъ Строительнаго Управленія воспрещается засыпать мѣсто соединенія новаго стока съ уже существовавшимъ. Городской инженеръ долженъ быть заблаговременно извѣщенъ объ окончаніи работъ по присоединенію каждаго новаго стока.

6) Владѣльцы поземельныхъ участковъ должны заботиться о правильной очисткѣ находящихся на ихъ участкахъ колодезей и не имѣютъ права препятствовать городскимъ должностнымъ лицамъ назначеннымъ для надзора за стоками, входить на ихъ участокъ для удостовѣренія въ очисткѣ колодезей. Правильный

надзоръ за находящимися на площадяхъ колодезями и очистка ихъ производится назначенными для сего Строительнымъ Управленіемъ должностными лицами и рабочими.

§ 8.

Помойныя ямы для принятія дневной и грязной воды не могутъ ни устраиваться вновь ни оставаться впредь на участкахъ, стоки съ коихъ, согласно сему постановленію, дозволяемы въ естественные протоки и отводныя устройства. Существующія же съ означенною цѣлью помойныя ямы должны быть основательно очищены, дезинфекцированы и засыпаны въ теченіе трехъ мѣсяцевъ по объявленіи сего постановленія.

§ 9.

Въ теченіе трехъ мѣсяцевъ со дня объявленія сего постановленія стоки устроенные съ разрѣшенія бывшаго городскаго Управленія и не соотвѣтствующіе требованіямъ постановленія должны быть надлежаще передѣланы или упразднены.

§ 10.

Предписанія сего обязательнаго постановленія войдутъ въ силу со дня объявленія его; они простираются на тѣснѣйшій городской округъ и сохраняютъ дѣйствіе до устройства общей систематической канализаціи, если до тѣхъ поръ не будутъ изданы другія постановленія въ отмѣнъ ихъ.

Примѣчаніе: До опредѣленія новаго городскаго плана, подъ названіемъ тѣснѣйшаго городскаго округа подразумѣвается округъ городской полиціи.

§ 11.

Нарушающіе предписанія сего обязательнаго постановленія привлекаются къ отвѣтственности на основаніи законовъ о наказаніяхъ. № 7496.

Ortsstatut über die Zuleitungen in die natürlichen Wasserläufe, die Kanäle und Gräben, erlassen von der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung am 4. August 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage Art. 106 der Städte-Ordnung.)

§ 1.

Aus Häusern und von Grundstücken darf das Grundwasser, das Schnee- und Regenwasser, das Wasch- und Spülwasser der Küchen, Schlaf- und Badezimmer unter Beobachtung der in diesem Ortsstatut enthaltenen Bestimmungen, in die natürlichen Wasserläufe, in offene und verdeckte Kanäle (Siele), Gräben und Rinnsteine abgeleitet werden.

§ 2.

Feste Stoffe jeder Art, wie beispielsweise Küchenabfälle, Kehricht, Sand, menschliche und thierische Exkremente dürfen den im § 1 bezeichneten Wasserläufen und Ableitungsanlagen, wie den in diese mündenden Leitungen nicht zugeführt werden.

§ 3.

Die Zuleitung von Urin und Spülwasser aus Pissoirs in die natürlichen Wasserläufe, in Kanäle, Gräben und Rinnsteine ist in der Regel verboten.

Ausnahmen von dieser Regel können nur beim offenen Strom der großen Düna, mit Ausschluß ihrer todten Arme, beim Riesingkanal, beim Stadtkanal und beim Rodenburger Graben unter folgenden beschränkenden Bedingungen zugelassen werden.

a. Die Pissoirableitungen in die große Düna und in den Riesingkanal sind mit reichlicher Wasserspülung zu versehen.

b. Die Ableitung in den Stadtkanal und in den Rodenburger Graben kann nur für diejenigen Pissoirs gestattet werden, welche auf öffentlichen Plätzen oder in stark besuchten Anstalten und Gebäuden belegen sind, wenn das Bedürfniß in jedem einzelnen Fall nach vorgängiger Prüfung durch das Bauamt und die Sanitätscommission vom Stadtamt anerkannt wird.

In diesen Fällen sind die Pissoirs

1) mit reichlicher Wasserspülung zu versehen,
2) täglich zu desinficiren,
3) der beständigen Controle städtischer Beamten zu unterstellen.

Die Zusammensetzung der anzuwendenden Desinfectionsmittel und die für jedes einzelne Pissoir im Verhältniß zu seiner Frequenz täglich zu verwendende Quantität derselben ist vom Bauamt, im Einvernehmen mit der Sanitätscommission, zu bestimmen.

Nicht der Stadt gehörige Anstalten, welchen Zuleitungen aus ihren Pissoirs in den Stadtkanal oder den Rodenburger Graben gestattet sind, haben die tägliche Desinfection gemäß den Anordnungen des Bauamts durch die städtischen Beamten ausführen zu lassen, für die Beaufsichtigung, Desinfection und die Desinfectionsmittel eine im Voraus festzustellende entsprechende Entschädigung zu zahlen und, falls die Stadtverwaltung die Einrichtung besonderer Desinfectionsapparate anordnen sollte, diese unverzüglich herzustellen oder die Zuleitungen aus ihren Pissoirs in den Stadtkanal oder den Rodenburger Graben sofort zu schließen.

§ 4.

In Gebäuden und Anstalten, welche beim Erlaß dieses Ortsstatuts bereits mit Genehmigung der früheren Stadtverwaltung Zuleitungen aus Pissoirs in die Düna und den Riesingkanal oder in den Stadtkanal und den Rodenburger Graben besitzen, dürfen diese Leitungen fortbestehen, falls die im § 3 aufgeführten Bedingungen binnen vier Wochen nach Publication dieses Ortsstatuts erfüllt werden.

§ 5.

Aus gewerblichen und industriellen Anstalten dürfen nur solche Abwässer den natürlichen Wasserläufen und den Ableitungsanlagen zugeführt werden, die nach Qualität und Quantität im Verhältniß zur Wassermenge und zum Gefäll der letzteren für unschädlich befunden werden oder deren Unschädlichmachung und Reinigung möglich und durch geeignete der Controle städtischer Beamten unterliegende Vorkehrungen ausgeführt ist.

Ob ein solches Abwasser überhaupt in den betreffenden Wasserlauf oder die Ableitungsanlage geführt werden darf, bezw. welche Vorkehrungen zur Ausschließung der schädlichen und verunreinigenden Stoffe zu treffen sind, hat in jedem einzelnen Fall das Bauamt im Einvernehmen mit der Sanitätscommission zu entscheiden.

§ 6.

Die Ableitungen können erfolgen:

a. durch offene Rinnsteine,
b. durch unterirdische Ableitungsanlagen (Siele).

Ableitungen aus Pissoirs, industriellen Anstalten, Restaurationen, Badstuben und Waschküchen dürfen jedoch von ihrem Ausgangspunkt an bis zur Einmündung in die natürlichen Wasserläufe oder öffentlichen Ableitungsanlagen nur unterirdisch angelegt werden.

Alle Zuleitungen in die natürlichen Wasserläufe und unterirdischen Ableitungsanlagen müssen sich vor ihrer Einmündung in einen Sammelschacht ergießen.

Ausnahmen von dieser Regel können nur bei den Zuleitungen zur großen Düna und dort gestattet werden, wo die Niveauverhältnisse die Anlage eines Sammelschachts verbieten.

§ 7.

Für die unterirdischen Leitungen gelten folgende Regeln:

1) Dem Bauamt ist ein Plan nebst Beschreibung in zwei Exemplaren zur Genehmigung einzureichen. Der Plan muß enthalten die Situation des Grundstücks, die Querschnittsdimension und erforderlichenfalls auch das Längenprofil der herzustellenden Leitung, sowie endlich den Namen des mit der Ausführung zu betrauenden, sachverständigen Unternehmers. Das eine Exemplar verbleibt dem Bauamt, das andere ist nach Bestätigung des Planes dem Bauherrn auszureichen.

2) Die Hausleitung, d. h. die Strecke, welche innerhalb der Grenzen des betreffenden Grundstücks bis zu dem auf der Straße befindlichen Controlschacht belegen ist, darf nicht aus Holz, sondern muß aus Mauerwerk, Eisen, glasirtem Thon, oder einem anderen wasserdichten, vom Bauamt als zulässig erkannten Material bestehen.

Für die Straßenleitung, d. h. die Strecke vom Controlschacht bis zur Mündung, darf auch Holz verwandt werden, falls durch dieselbe auch das Grundwasser gesammelt und abgeleitet werden soll; doch müssen die Holzkanäle bis zur Höhe des muthmaßlichen Wasserstandes in der Leitung festgefugt angelegt werden.

3) Jedes Grundstück, welches mit einer unterirdischen Leitung versehen ist, muß auf dem Hof die erforderliche Anzahl von Sammelschachten und auf der Straße einen eigenen Controlschacht besitzen.

4) Sämmtliche Schachte dürfen nicht aus Holz, sondern müssen aus wasserdichtem Material hergestellt werden und sind an ihrer Oberfläche mit einem beweglichen eisernen Gitter oder mit einem Deckel zu versehen. Desgleichen sind an den Austrittsöffnungen der Schachte feste eiserne Gitter anzubringen.

5) Die Herstellung der Leitung und der Schachte geschieht unter Aufsicht des Bauamts, bzw. seiner technischen Beamten. Insbesondere darf die Stelle des Anschlusses einer neuen Leitung an eine bereits bestehende nicht ohne vorhergegangene Prüfung seitens der technischen Beamten des Bauamts verschüttet werden. Ueber den Zeitpunkt der Fertigstellung eines jeden Anschlusses ist der Stadt-Ingenieur rechtzeitig in Kenntniß zu setzen.

6) Die Grundbesitzer haben für die regelmäßige Reinigung der auf ihrem Grunde befindlichen Schachte Sorge zu tragen und dürfen den mit der Beaufsichtigung der Ableitungen beauftragten städtischen Beamten den Zutritt zu ihren Grundstücken, behufs Vergewisserung über die Reinigung der Schachte, nicht verwehren. Die regelmäßige Beaufsichtigung und Reinigung der auf öffentlichem Grunde belegenen Schachte erfolgt durch die von dem Bauamt dazu angestellten Beamten und Arbeiter.

§ 8.

Auf Grundstücken, von denen aus die Entwässerung zu den natürlichen Wasserläufen und zu den Ableitungsanlagen diesem Ortsstatut gemäß möglich ist, dürfen Senkbrunnen, welche den Zweck haben, das Tages- und Schmutzwasser aufzunehmen, weder neuangelegt werden, noch fortbestehen, sondern müssen, wo sie vorhanden sind, binnen drei Monaten nach Publication dieses Ortsstatuts nach gründlicher Reinigung und Desinfection verschüttet werden. Neuangelegt werden, bzw. fortbestehen dürfen nur solche Senkbrunnen, die einzig und allein den Zweck haben, das Grundwasser anzusammeln, damit es in die Ableitungsanlagen ausgepumpt werden kann.

§ 9.

Mit Genehmigung der früheren Stadtverwaltung angelegte Ableitungen, welche den Vorschriften dieses Ortsstatuts nicht entsprechen, müssen binnen drei Monaten nach Publication desselben seinen Bestimmungen entsprechend hergestellt oder geschlossen werden.

§ 10.

Die Bestimmungen dieses Ortsstatuts treten mit dem Tage der Publication in Kraft, sie erstrecken sich auf das engere Stadtgebiet und haben, falls nicht künftig abändernde Verordnungen erlassen werden, bis zur Einführung einer allgemeinen systematischen Entwässerung Giltigkeit.

Anmerkung. Bis zur Feststellung eines neuen Stadtplans ist unter dem engeren Stadtgebiet der Stadtpolizeibezirk zu verstehen.

§ 11.

Wer den Bestimmungen dieses Ortsstatuts zuwiderhandelt, wird auf Grund der Strafgesetze zur Verantwortung gezogen. Nr. 7496.

Pilsehtas likumi ka ſchkihſti netihrumi aiſlaiſchami uſ upehm, kanaleem un grahweem, iſlaiſti no pilsehtas-weetneeku ſapulzes 4. August 1880.

(Teek drikehts us dibinaſchanu ta art. 106 to pilsehtu-likumu.)

§ 1.

No mahjahm un gruntsgabaleem drihkſt gruntsuhdeni, ſneega- un leetusuhdeni, ſamaſgas kehkeem, gulamahm- un pirtsweetahm aiſlaiſt uſ upehm, kanaleem, woi ſchee walâ woi aiſklahti zeet, grahweem un renkſtelehm, ja pehz ſcho pilsehtas likumu ſpreedumeem turahs.

§ 2.

Nekahdus ſauſus netihrumus, kâ atkrihtumus no kehkeem, mehſlus, ſmiltis, zilweku- un lohpu-ſuhdus nedrihkſt aiſlaiſt uſ tahdahm § 1 noſihmetahm upehm woi kanaleem, ne ari uſ tahdeem attezeſchanas kanaleem, kas uſ ſcheem aiſeet.

§ 3.

Alaſch ir aiſleegts, mihſlus un ſkaloſchanas-uhdeni no piſohreem aiſlaiſt uſ upehm, kanaleem grahweem, un renkſtelehm.

Tomehr ſcheem ſpreedumeem pretî ir atlauts tik uſ leelo Daugawas ſtraumi, bet ne wis uſ wina iſtekahm ar ſtahwoſchu uhdeni, uſ Rihſina kanali pilsehtas grahwi un uſ Rohdenburgas grahwi netihrumus aiſlaiſt, bet tahdâ ſinâ ween:

a. Tohs kanalus, kurôs piſohra netihrumus uſ leelo Daugawu un uſ Rihſina kanali aiſlaiſch waijag ar pilnigahm uhdens-ſkaloſchanahm ſkaloht.

b. Uſ pilsehtas grahwi un Rodenburgas grahwi netihrumus aiſlaiſt ir atlauts tik pee tahdeem piſohreem, kas ſtahw pilsehtas platſchôs jeb namôs un ehkâs kur daudſ lauſchu, un ja eepreekſch buhwes-walde un atweſloſchanas komiteja to par waijadſigu atraduſe un pilsehtas-walde to atwehlejuſe.

Schê ir eewehrojams, ka piſohrus waijag:

1) ar pilnigahm uhdens-ſkaloſchanahm ſkaloht,
2) katru deenu desinſizeereht,
3) atlaut pilsehtas-wihreem lai pahrluhko.

Kahdas ſahles pee desinſizeereſchanas waijadſigas un zik no tahm ſahlehm katru reiſi katrâ piſohrâ ikdeenas jaleek, to buhwes-walde lihdſ ar atweſlohſchanas komiteju noſpreeſch.

Tahdeem nameem kas pilsehtai nepeeder un kam atlauts netihrumus no piſoreem uſ pilsehtas grahwi jeb uſ Rodenburgas grahwi aiſlaiſt, waijag likt ſawus piſohrus desinſizeereht no pilsehtas wihreem pehz buhwes-waldes ſpreedumeem, buhs eepreekſch eemakſaht to makſu, kas par pahrluhkoſchanu, desinſizeereſchanu un waijadſigahm ſahlehm noſpreeſta, un beſ kaweſchanas jaleek taiſiht desinſizeereſchanas-aparatus, ja pilsehtas-walde tahdas

par waijadsigeem atraduse, jeb ari buhs, kad atkal waijag, sawus kanalus no pisohreem us pilsehtas-grahwi jeb us Rodenburgas grahwi aistaisiht zeet.

§ 4.

Tahdâs ehkâs un namôs, kur scho jaunu likumu isslaischanas laikâ ar preekschejas pilsehtas waldes atkauschanu kanali no pisohreem us Daugawu un Rihsina kanali jeb us pilsehtas grahwi un Rodenburgas grahwi pastahw, tahdi kanali war palikt ari us preekschu, ja tee spreedumi kas § 3 nospreesti, pa 4 nedeku laiku pehz scho pilsehtas likumu sinamudarischanas ispilditi teek.

§ 5.

Tahdôs namôs kur amatneeki sawu darbu kohp, tik tahdus neschkihstus uhdenus drihkst aislaist us upehm un kanaleem, kas upes un kanala uhdeni nepahrnem neds ari wina attezeschanu neapkawe, jeb kas eepreeksch no skahdigeem beesumeem skaidroti zaur tahdeem skaidroschanas darbeem, ko pilsehtas wihri pahrluhko.

Woi tahdus uhdenus pawisam drihkst aislaist us upehm jeb kanali, jeb kahdahm skaidroschanahm winus buhs eepreeksch skaidroht no skahdigeem beesumeem, to katru reisi nospreesch buhwes-walde lihds ar atweseloschanas komiteju.

§ 6.

Tahda uhdens aislaischana noteek

a. zaur renkstelehm kas waka stahw,

b. zaur kanaleem, kas pa semes apakschu eet.

Attezeschanas no pisohreem, amata nameem, restaurazijahm, pirtehm, un weschu-kehkeem tik pa semes-apakschu drihkst aislaist no pat pirma kanala gala lihds pehdigam galam, kur upês woi kanalôs eelaischahs.

Wisas attezeschanas us upehm un kanaleem, kas pa semes-apakschu eet, waijag sakraht leelâ krahtuwas bedrê, pirms winas dabu eelaistees upês woi tahdôs kanalos.

Scheem spreedumeem preti drihkst tahdus uhdenus bes krahtuwes bedrehm aislaist tik us leelo Daugawu jeb ari us tahdahm weetahm, kur krahtuwas bedres pehz uhdens stahwokla newar eetaisiht.

§ 7.

Preeksch kanaleem kas pa semes-apakschu eet, ir nospreesti schahdi spreedumi:

1) Lai buhwes-walde atwehletu, waijag winai preekschâ likt weenu plahni lihds ar aprakstischanu diwi eksemplarôs. Plahnam waijag usrahdiht, kahds tas gruntsgabals, kahds kanala schkehrsplatums un ja waijag ari kahds wina profila-garams, pehdigi kahdâ wahrdâ tas amatu-prahtigs wihrs, kas panehmees to darbu ispildiht. Weens eksemplaris paleek pee buhwes-waldes ohtrs eksemplaris teek kad plahnes apstiprinahts, buhwes kungam pascham atdohts.

2) To grunts-attezeschanas kanali, t. i. to kanala gabalu, kas pascha gruntsgabala robbeschôs likts lihds eelas kontrola bedri, nedrihkst wis no kohka taisiht, bet winam waijag taisitam buht no muhra akmineem, dselsa, glaseereta mahla, jeb zita kahda zeeta materiala, ko buhwes-walde par derigu atraduse.

Preeksch eelas kanali, t. i. preeksch to kanala gabalu, kas no kontrola bedres lihds paschai eetezeschanas weetai likts, gan ari drihkst kohku nemt, ja zaur tahdu eelas kanali ari buhs sakraht to gruntsuhdeni un to aislaist; tomehr buhs teem kohka kanaleem zeeti nospundeteem buht tahdâ augstumâ, kâ dohma ka uhdens eeksch kanala stahwês.

3) Katram gruntsgabalam, kam pa semes apakschu kanals eet, waijag buht sawâ sehtâ krahtuwas bedres zik waijag un paschâ eelâ weena kontrola bedre.

4) Wisahm bedrehm waijag buht taisitahm ne no kohka, bet no zeeta materiala, kas uhdeni nelaisch zaur; winu wirsai waijag buht noklahtai ar zetamahm dselses restehm, jeb ar wahkeem. Tapat waijag zeetas dselsa restes eetaisiht tanis bedru weetâs, pa kurahm uhdens no bedres aislaischahs us kanali.

5) Buhwes-walde jeb winas amataprahtigi wihri pahrluhko, ka tohs attezeschanas kanalus un bedres taisa. Ihpaschi naw drihw to weetu, kur kahds jauns kanals pee kahda jaw pastahwedama kanala peelaischahs aisbehrt zeet, pirms ne kâ kahds amataprahtigs wihrs no buhwes-waldes to buhtu pahrluhkojis. Kad tahda peelaischanas weeta gatawa buhs, waijag pee laika pilsehtas inschenjeram usdoht.

6) Gruntineekeem waijag par to gahdaht, ka winu gruntsbedres pa kahrtahm teek tihritas un nedrihkst leegt pilsehtas wihreem, kam ta pahrluhkoschana atwehleta, us winu grunti nahkt, lai dabuhtu pahraudsiht woi ari bedres tihritas teek. Kahrtiga pahraudsischana un aptihrischana pee tahdahm bedrehm, kas paschâ pilsehtas gruntê, ir atwehleta teem no Buhwes-waldes eezelteem wihreem un winu strahdneekeem.

§ 8.

Us gruntsgabaleem, no kureem uhdenus war aislaist us upehm un kanaleem, ka tas schinîs likumôs nospreests, nedrihkst jaunas bedres kur eelaists uhdens paleek, ne par jaunu rakt, ne aridsan tahdas wezas bedres atstaht, bet buhs tahs paschas pa trihs mehneschu laiku pehz scho likumu issludinaschanas kreetni istihrit, desinfizeereht un tad aismest pawisam zeet. Par jaunu drihkst tik ween tahdas bedres taisiht, jeb kur wezas tahdas atstaht, kur gruntsuhdeni sakrahjahs, lai waretu to paschu atkal us kanaleem aislaist.

§ 9.

Kanali ko preekscheja pilsehtas-walde atwehlejuse, bet kas scheem spreedumeem ir preti, ir pa trihs mehneschu laiku pehz scho likumu issludinaschanas woi pahrtaisami par jaunu, kâ schinîs likumôs spreests, jeb woi ari aistaisami zeet.

§ 10.

Scho pilsehtas likumu spreedumi spehkâ zelahs lihds ar to deenu, kurâ wini issludinahti teek, un prohti preeksch paschas pilsehtas klahtako apgabalu, un paleek spehkâ, ja ziti spreedumi neteek islaisti, kamehr wispahrigu uhdens-atlaischanas sistemi eezels.

Peesihme: Lihds kamehr jaunu pilsehtas-plahni apstiprinahs, klahtakais pilsehtas apgabals ir tas pats, kâ pilsehtas polizijas aprinkis.

§ 11.

Kas scheem pilsehtas likumeem preti darihs, tiks pehz sohda likumeem noteesahts. Nr. 7496.

Von der Rigaschen Polizei-Verwaltung wird der Eigenthümer einer am 21. August c. in Riga einem verdächtigen Menschen abgenommenen Schimmelstute nebst bespanntem Bauerwagen hierdurch aufgefordert, sich binnen 14 Tagen a dato, mit den nöthigen Eigenthumsbeweisen versehen, zu melden, widrigenfalls Pferd und Wagen öffentlich werden verkauft werden.

Die qu. Schimmelstute hat als besonderes Merkmal weiße Augen. Nr. 11359. 1

Riga-Polizei-Verwaltung, den 1. September 1880.

Sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden des Livländischen Gouvernements werden von der publ. Wolmarshofschen Gemeindeverwaltung, im Pernau-Fellinschen Kreise und Pillistferschen Kirchspiele, desmittelst ersucht, nach den nachgenannten paßlos vagabondirenden hiesigen Gemeindegliedern, welche ihre Krons- u. Gemeinde-Abgaben von mehreren Jahren schulden, Nachforschungen anstellen und dieselben im Ermittelungsfalle, unter Wache, dieser Gemeindeverwaltung zufertigen lassen zu wollen:

1) Jaak Meiessaar,
2) Jürri Krieger,
3) Joseph Luik,
4) Jürri Feldmann,
5) Karel Smitt, Jürris Sohn,
6) Michel Nurk, Tönnis Sohn,
7) Jaan Oono. Nr. 362. 1

Wolmarshof, den 27. August 1880.

Von der Gemeindeverwaltung des im Pernau-Fellinschen Kreise und Paistelschen Kirchspiele belegenen priv. Gutes Kersel werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien hierdurch ersucht, nach den nachgenannten paßlos vagabondirenden hiesigen Gemeindegliedern, welche ihre Abgaben schulden, Nachforschungen anstellen und dieselben im Ermittelungsfalle der Kerselschen Gemeindeverwaltung zufertigen zu wollen:

1) August Denker, 3) Paul Denker,
2) Heinrich Denker, 4) Jaak Teimann,

Kersel, den 28. August 1880. Nr. 372. 2

Weena salna wideja leeluma kehwe, wehrtibâ lihds 80 rubl. s., ka rahdahs no sagta zaur weenu scha pagasta lohzekli pirkta, ir atnemta un atrodahs pee apakschrakstitas pagasta waldibas glabaschanâ, tad tohp zaur scho tas ihpaschneeks kam kahda kehwe sagta buhtu, usaizinahts, wehlakais lihds 13. September 1880, ar riktigahm leezibahm pee schihs pagasta waldibas meldetees.

Leel-Jumpraweeschu pag.-wald., 30. August 1880. Nr. 267. 1

Прокламы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. hat das Livländische Hofgericht, auf Ansuchen Ihro Excellenz der Frau Generallieutenant Emma von Danilow, geb. von Weiß zu Johannenhof, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die zufolge des zwischen Sr. Erlaucht dem Herrn Oberhofmeister, Senateur und Ritter Emanuel Grafen Sievers zu Schloß Wenden, als Verkäufer, und Ihro Excellenz der Frau Generallieutenant Emma von Danilow, geb. von Weiß zu Johannenhof, als Käuferin, am 22. October 1877 abgeschlossenen und am 14. December 1877 sub Nr. 313 hofgerichtlich corroborirten Verkauf- und resp. Kauf-Contracts geschehene eigenthümliche Acquisition des zu dem, dem Herrn Verkäufer gehörigen, im Wendenschen Kreise und Wendenschen Kirchspiele belegenen Gute Duckern gehörigen Hofesland-Streustückes Saback Seitens der Frau Generallieutenant Emma von Danilow, geb. von Weiß, sowie wider die Ausscheidung dieses Streustückes aus dem Hypothekenverbande des Gutes Duckern und Constituirung desselben zu einem selbstständigen Hypotheken-Complexe — Einwendungen, oder an dieses Grundstück sammt Appertinentien, sei es als privilegirte oder nichtprivilegirte, eine stillschweigende oder eine ausdrücklich eingeräumte Hypothek genießende Gläubiger, sei es aus irgend welchem anderen rechtlichen Titel, Ansprüche oder Forderungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams, innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 12. October 1881, mit solchen ihren vermeinten Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen etwaigen Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß das in Rede stehende Saback-Streustück der Frau Generallieutenant Emma von Danilow, geb. von Weiß zu Johannenhof, zum Eigenthum adjudicirt, aus dem Hypothekenverbande des Gutes Duckern ausgeschieden und als selbstständiges Hypothekenstück constituirt und im Uebrigen für gänzlich schulden-, haft- und lastenfrei, mit Ausnahme der in dem oberwähnten Contract etwa übernommenen Verpflichtungen erklärt werden soll. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.

Riga-Schloß, den 28. August 1880.

Nr. 4842. 3

Von dem Rigaschen Stadtwaisengerichte werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß des allhier am 5. Februar c. verstorbenen erblichen Ehrenbürgers **Dmitry Michailowitsch Bogdanow** irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen, oder demselben verschuldet sind, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten, also nicht später als am 27. Februar 1881, bei dem Waisengerichte oder dessen Canzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre Forderungsurkunden beizubringen, beziehungsweise ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls sie nach Ablauf des anberaumten Termins mit ihren Forderungen nicht weiter gehört noch zugelassen werden, sondern ohne alles Weitere ausgeschlossen sein sollen, mit etwaigen Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden würde. Nr. 585. 2

Riga-Rathhaus, den 27. August 1880.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß der ehemalige Studirende Herr Robert Woldemar Koch, zufolge Resolution dieses Raths vom 20. August c. sub Nr. 1115 als Verschwender unter die Curatel des Herrn Gürtlermeister Eduard Droß gestellt worden, wonach sich also Jeder, den solches angeht, richten möge. Nr. 1157. 2

Dorpat-Rathhaus, den 27. August 1880.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß der hierselbst mit Hinterlassung einer letztwilligen, jedoch nicht rechtsförmlich errichteten letztwilligen Verfügung verstorbenen Emilie Baranius unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können meinen, oder aber die letztwillige Verfügung des gedachten Fräuleins Emilie Baranius anfechten wollen, und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 27. Februar 1881 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testamentes zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 1158. 2

Dorpat-Rathhaus, am 27. August 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Pernau-

Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der hohen Krone, als Erbbesitzerin des im St. Jacobischen Kirchspiele des Pernauschen Kreises belegenen Gutes publ. Enge-Uddafer, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr die zu diesem Gute gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte, verkauft worden sind, daß diese Grundstücke, mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 25. Februar 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1. Lehtmötsa Jurri Nr. 4, groß 242 Loofstellen, dem Bauer Märt Ottson, für den Preis von 2263 Rbl. 25 Kop. S.
2. Kalme Nr. 88, groß 160 Loofstellen $6^{3}/_{4}$ Kappen, dem Bauer Jaan Jurisson, für den Preis von 1094 Rbl. 25 Kop.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 25. August 1880. Nr. 1481. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der hohen Krone, als Erbbesitzerin des im Pillistferschen Kirchspiele des Fellinschen Kreises, belegenen Gutes publ. Wolmarshof hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr die zu diesem Gute gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachter Contracte verkauft worden sind, daß diese Grundstücke, mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies, unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen; als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 25. Februar 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen, und zwar:

1) Alt Nr. 29, groß 116 Lsst. 3 Kapp., dem Bauer Hans Sihw, für den Preis von 1035 Rbl. 75 Kop.
2) Takki Nr. 42, groß 169 Lsst. 16 Kapp., dem Bauer Hans Sarits, für den Preis von 1708 Rbl. 75 Kop.
3) Jago Nr. 43 A, groß 94 Lsst. 24 Kapp., dem Bauer Karl Malkin, für den Preis von 1020 Rbl.
4) Andrese Nr. 44 A, groß 85 Lsst. 18 Kapp., dem Bauer Karl Hak, für den Preis von 854 Rbl. 25 Kop.
5) Kessama Nr. 61B, groß 77 Lsst. $10^{1}/_{2}$ Kapp., dem Bauer Tönnis Luik, für den Preis von 883 Rbl. 25 Kop.
6) Michklejaga Nr. 75, groß 144 Lsst. $6^{3}/_{4}$ Kapp., dem Bauer Karl Ibrus, für den Preis von 2142 Rbl. 75 Kop.
7) Juhkama Nr. 88, groß 131 Lsst. $14^{1}/_{4}$ Kapp., dem Bauer Rein Kopp, für den Preis von 1936 Rbl. 25 Kop.
8) Maelt Nr. 102 a, groß 93 Lsst. $19^{1}/_{2}$ Kapp., dem Bauer Märt Kalm, für den Preis von 923 Rbl. 75 Kop.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 25. August 1880. Nr. 1487. 2

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Baltische Domainen-Verwaltung, in Vertretung der hohen Krone, als Erbbesitzerin des im Karkusschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises, belegenen Gutes publ. Tuhhalane, hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihr das zu diesem Gute gehörige, unten näher bezeichnete Grundstück dergestalt, mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufer als freies, unabhängiges Eigenthum, für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören soll, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten, a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 25. Februar 1881, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden soll, und zwar:

Torrimo Nr. 13, groß 178 Lsst. $17^{1}/_{4}$ Kapp., dem Bauer Janus Elias, für den Preis von 2398 Rbl. 75 Kop.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 25. August 1880. Nr. 1493 3

Vom Moiseküll-Felix-Kürbelshofschen Gemeindegerichte werden Alle und Jede, die an den Nachlaß des unter Pattenhof verstorbenen hiesigen Gemeindegliedes Thom Reekstin, Jaan's Sohn, Ansprüche zu haben vermeinen, hierdurch aufgefordert, dieselben innerhalb der Frist von einem Jahre und sechs Wochen, d. i. spätestens bis zum 7. October 1881, bei diesem Gemeindegerichte zu verlautbaren, desgleichen aber auch Alle, die dem verstorbenen Thom Reekstin verschuldet sein sollten, oder Effecten desselben in Händen haben, in der vorgenannten Frist, falls sie nicht der Strenge des Gesetzes unterliegen wollen, ihre Schuld beim hiesigen Gemeindegerichte zu reguliren, resp. die Effecten einzuliefern haben. Nr. 495. 3

Waltenbergu walsts-teesa (Mas-Salazas dr.) usaizina zaur scho wisus, kam kahda prasischana pee ta nomiruscha schejenes Purmala mahjas gruntneeka Tena Kampuhs buhtu, pee tahs paschas wiswehlaki seschu mehneschu laikâ no apakschrakstitas deenas, tas buhtu lihds 21. Februar 1881. g., peeteiktees. Pehz mineta termina notezeschanas neweenu wairs neklausihs un ta mantibas leeta tiks galigi nobeigta. Nr. 394. 2

Waltenbergâ, 21. August 1880.

Tadehl ka tas pee Wez-Peebalgas peederigs, Leeser-Osolmuischas Linkas krohga krohdseneeks Wikums Melbahrdis ir nomiris, tohp usaizinati wisi wina parahdu deweji un nehmeji, ka ari tee kam pee wina pakalpalikuschahm mantibahm kahda daliba buhtu, 3 mehneschu laikâ, t. i. lihds 28. Nowember f. g., pee schejeenes pagasta teesas peeteiktees; wehlaki wairs netiks nekahdi prasijumi eewehroti, un ar parahdu flehpejeem darihs pehz likuma. Nr. 100. 1

Leeser-Osolmuischas pag.-teesâ, 28. August 1880.

Putschurgas pagasta teesa dara zaur scho sinama, ka tureenes Budses mahja par semes rentneeku buhdams Ohsolu (Lappier) pagasta lohzeklis Pehteris Zaka ir parahdu dehl konkursî kritis, tapehz tohp wisi tee, kureem kahdas taisnigas prasischanas pee wina mantibas, ka ari tee, kuri winam ko parahda buhtu, usaizinati, ar sawahm peerahdischanahm 4 mehneschu laikâ, t. i. lihds 31. Dezember f. g., pee apakschminetas pagasta teesas peeteiktees, jo pehz mineta termina notezeschanas neweens wairs netaps klausihts bet ar parahdu flehpejeem likumigi isdarihts. Nr. 169. 2

Putschurgas pagasta teesâ, 1. September 1880.

Kad tas pee Wilsenu pagasta peederigs Bule krohga peedsihwotajs (wakeneeks) Jahn Pohgul ir miris, un ar ta pakal palikuschahm mantahm likumigi darihis, tad teek wisi ta mineta Pohgul parahda deweji un nehmeji usaizinati, trihs mehneschu laikâ, t. i. lihds to 27. Nowember 1880, pee schahs teesas peeteiktees, jo wehlak neweens wairs netiks klausihts, bet ar parahdu flehpejeem likumigi isdarihts tiks. Nr. 111. 1

Wilsenu pagasta teesâ, 27. August 1880.

За Лифл. Вице-Губернатора:

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Immobilien-Verkauf.

Am 18. September c., Nachmittags 1 Uhr, soll bei dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga das dem Gerbermeister **Carl Baeckmann** und dessen Ehefrau **Hulda Baeckmann,** geb. **Spreuck,** gehörige, allhier im 1. Quartier des 2. Moskauer Stadttheils an der Theresienstraße sub Pol.-Nr. 622 belegene **Immobil** sammt allen dessen Appertinentien unter den in termino licitationis zu verlautbarenden Bedingungen, von denen hier nur hervorgehoben wird, daß kein Bot unter 2000 Rbl. angenommen wird und daß der Meistbieter 10% der Meistbotsumme bei Gericht einzuzahlen habe, **zum öffentlichen Meistbot gestellt werden.**

Paul Stamm, Waisenbuchhalter.

Rigaer Börsen-Bank.

Bei der Rigaer Börsen-Bank ist die Anzeige gemacht worden, daß die von der Börsen-Bank ausgestellten **Einlagescheine:**

Lit. I. Nr. 9728, d. d. 7. Februar 1880, groß 100 Rbl., auf den Namen Paul Wihtol lautend,
Lit. I. Nr. 10824, d. d. 21. Juni 1880, groß 2000 Rbl., auf den Namen Constantin Romanow Kusmin lautend,

abhanden gekommen und werden demnach von der Rigaer Börsen-Bank, nach Vorschrift der Anmerkung zu § 38 des Allerhöchst bestätigten Statuts Alle, die an beregte Scheine irgend welche rechtliche Ansprüche zu machen gesonnen sind, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato bei der Rigaer Börsenbank zu melden, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist den obengenannten Personen neue Scheine ausgestellt, die alten aber für ungiltig werden erklärt werden.

Riga, den 5. September 1880. Nr. 66.

Das Directorium.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet der zu Dahlen verzeichneten Trine Behrsing, d. d. 3. Juni 1880 Nr. 8556, giltig bis zum 4. April 1881.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Bürgerokladisten Eduard Justin Sternberg am 12. Januar 1873 Nr. 234 ertheilte, bis zum 1. Januar 1874 giltige Legitimation.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Hierbei folgen als Beilage für die betr. Behörden Livlands: die Patente der Livländischen Gouvernements-Verwaltung Nr. 76—80.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 10. Сентября 1880 года.